



## CASE STUDY: *Ghadi* (2013)

**The Film:** Feature

**Director:** Amin Dora

**Writer:** Georges Khabbaz

**Producer:** Gabriel Chamoun

**Line Producer:** Jimmy Dib

**Budget:** \$1.2 million

**Financing:** 90% private and 10% grants from Doha Film Institute and Ministry of Culture in Lebanon

**Production:** Two months, August and September 2012

**Shooting Format:** Alexa (2K)

**Screening Format:** DCP

**World Premiere:** Busan International Film Festival – South Korea, 2014

**Distribution:** Fortissimo Films, Amazon

### THE FILMMAKER

Amin Dora is a director and visual artist from Zahlé, Lebanon.

After graduating from the Académie Libanaise des Beaux Arts (ALBA), Dora worked in the production of commercials and music videos. In 2011, Dora directed [Shankaboot](#), the world's first Arabic-language web series for which he won an International Digital Emmy Award. Comprised of five-minute episodes, the series explores innovative ways of portraying real life in Beirut through the eyes of 15-year-old delivery boy.

Dora's film career began with his stop motion animation short, "Greyscale," which received many awards in national and international festivals, including in the International Documentary and Short Film Festival of Bilbao (ZINEBI).

*Ghadi*, his debut feature film, premiered at the Busan International Film Festival and won the prestigious KNN Audience Award. Following its release, *Ghadi* was selected as Lebanon's official entry for the 2014 Oscars. *Ghadi* won the audience award at the International Film festival Mannheim-Heidelberg 2014 and the audience award at the Arabian Sights Film Festival in Washington.

His latest work is *Undocumented*, an online interactive series set in war-torn Syria which follows three refugees Wafiq, Reem and Karim, who coincidentally meet in Lebanon and

are confronted with life changing experiences. The series was widely discussed in the region, gathering over 40 million views in the first month of release on YouTube.

### **OFFICIAL SYNOPSIS**

In a traditional Lebanese coastal town, Leba, a music instructor, marries his childhood sweetheart, Lara. To the dismay of his family, neighbors, and friends, they have first a baby girl and then another. When Lara delivers their third child, it is finally a boy, and they name him Ghadi. But, the boy is born with special needs. Ghadi spends his time yielding mostly unintelligible sounds, which disturb and scare the neighbors. To protect his son, Leba comes up with an ingenious plan that makes Ghadi a local and even a national phenomenon.

### **DEVELOPMENT**

Producer Gabriel Chamoun was behind the initiative of making the feature. He asked Georges Khabbaz to write the script and Amin to direct it. That was at the end of 2011 and in the summer of 2012, they were shooting. It was a quick turnout.

### **PRE-PRODUCTION & PRODUCTION**

Amin saw the film as a bedtime story, a fable. So, he wanted the setting of the film to be a village that had not been changed by modern architecture. He wanted a utopian village. Batroun in North Lebanon was the ultimate choice.

Permits (from the Ministry of Interior) and from the Batroun Municipality were easy to get. The Municipality was very helpful and cooperative. The local police were there when needed; for example, they would close down a street from traffic. The locals were very welcoming as well. Some locals worked on the film as extras. Others were even given secondary roles.

Cast and crew stayed in a local resort for the duration of the shoot.

Casting was difficult. It was a long and intense process but having veteran Lebanese actors like Antoine Moutaka, one of the founders of the Lebanese Theatre, Mona Tayeh, Camille Salameh, Christine Choueiri, Rodrigue Sleiman, and Giselle Boueiz, was a blessing.

Amin spent a lot of time with child actor, Emmanuel Khairallah, who was cast in the role of Ghadi. To make the child feel more comfortable, Amin met with him several times prior to the shoot. By the time, the shoot began, they had forged a friendship and the filming went smoothly.

All cast (including extras) and crew members were paid. They also had a few interns from local film schools. Amin however decided to put a big part of his fees in the production out of his belief and involvement in the project.

He knew he wanted to work with production designer, Nathalie Harb, who was an old friend. They had worked together before, and they had a common vision for the film. Although this was her first feature film, she won Best Art Director Award for her work on Ghadi at the Festival Internacional de Cine y Arquitecturain Spain.

Amin and his cinematographer, Karim Ghorayeb, wanted to use Alexa, because they felt that it was the most cinematic camera.

When asked about what he would have done differently on the shoot, Amin replied that the entire film was a learning experience for him, a huge learning experience! Despite the ups and downs that he experienced on the shoot, he learned something new on daily basis. He acknowledges that filming a first feature is very challenging. There are a lot of responsibilities. The filmmaker is responsible for bringing the story to the screen while at the same time working closely with the producer to meet deadlines and stay on schedule and on budget. Even though it was very stressful at times, the trust that the writer and producer and the rest of the crew put in him, helped him do his job.

## **POST-PRODUCTION**

Editing was made in Lebanon at The Talkies. Amin had worked with Rana Sabbagha, the editor on *Shankaboot*. They edited for five months, then stopped for one month when Amin left the country for a job. Upon watching the edits after his return, they didn't feel the cut was what it could be. They believed it had more potential so they started editing all over and reedited for another three months. Color grading was made at Lucid Post by Belal Hibri. Amin knew Hibri professionally, and the two had worked together on many other projects. Sound design was by Rana Eid, who also worked with Amin on *Shankaboot*. The sound mixing was made in Barcelona. The sound engineer had mixed some of Almodovar's films, so he was used to mixing films with lots of dialogue.

As for music, it was the first time that Amin worked with Nadim Mishlawi. He met him through Rana Eid, the sound designer.

The first cut was shown to Gabriel, Georges, Jimmy and the crew. After reediting, he showed it to his cousin Danny, who is not a professional filmmaker. He wanted feedback from someone with strong common sense but someone who is not a filmmaker because he did not want technical feedback. He wanted the feedback to be on the story and how one relates to the characters in the film.

## **MARKETING & DISTRIBUTION**

The premier in Lebanon was very well received. It ran in cinemas for two months, from late October until just before Christmas. Unfortunately, the film was pirated by the fourth week. Pirated copies were being sold everywhere. Although the pirate was arrested, Amin felt that this hurt box office sales.

The film was also screened in Italy, Jordan, Poland, South Korea, Spain, Sweden, Turkey, UAE, and at two festivals in the US. It also played in Egypt in an arthouse cinema. The film was of course screened in Batroun. It was a very special evening for the locals and filmmakers alike.

The film aired on LBC in Lebanon. Gabriel Chamoun had granted the premier rights to LBC as part of a deal for LBC to promote the film on its channel. The film also aired on Hungarian TV on 28 June, 2015. Chamoun also secured a deal with Amazon in which Ghadi became available worldwide on the streaming service.

## NEXT PROJECT

Amin is working on another project with Gabriel Chamoun and Georges Khabbaz, but this time it is a smaller budget so there are less risks. He has just finished [Undocumented](#), which was released on YouTube in early 2018. He is also developing another feature film with working title *11 Amazing Things You Should Know About Lebanon*.

## LAST THOUGHTS

His advice to young filmmakers is: work, work, work! Even on smalls projects! They are as important as big projects. You will learn from every job you take in the industry.

## ”غدّي“ (2013)

الفيلم: فيلم روائي  
المخرج: أمين درّة  
الكاتب: جورج خبّاز  
إنتاج: غبريال شمعون  
منتج منفذ: جيمي ديب  
الميزانية: 1,2 مليون دولار  
التمويل: 90 ٪ من المنح الخاصة و 10 ٪ من مؤسسة الدوحة للأفلام ووزارة الثقافة في لبنان  
فترة الإنتاج: شهرين ، آب أغسطس حتى أيلول - سبتمبر 2012  
الكاميرا: Alexa (2K)  
العرض: DCP  
العرض الأول: مهرجان بوسان السينمائي الدولي كوريا الجنوبية، 2014  
التوزيع: أفلام فورتيسيمو وAmazon  
الموقع الإلكتروني: <https://www.youtube.com/watch?v=O9VCZzr4c6s>

## صانع الفيلم

أمين درّة مخرج سينمائي من رحلة في لبنان.

بعد تخرّجه من أكاديمية الفنون الجميلة (ألبا)، عمل أمين في إنتاج الإعلانات التجارية وكليات الفيديو الموسيقية. في عام 2011 ، أخرج أمين "شكوبت" ، أول مسلسل باللغة العربية على شبكة الإنترنت وفاز بجائزة "إيمي" الرقمية. يتألف المسلسل من حلقات مدتها خمس دقائق، ويستخدم طرق مبتكرة ليرسم الحياة الواقعية في بيروت من وجهة نظر صبي عمره 15 سنة.

بدأ مسيرته السينمائية بفيلمه القصير "جرايسكايل"، وهو فيلم قصير ذو تقنية إيقاف الحركة، والذي حصل على العديد من الجوائز في المهرجانات الوطنية والدولية، بما في ذلك المهرجان الدولي للأفلام الوثائقية والأفلام القصيرة في بلباو.

عُرض فيلمه الأول "غدي" لأول مرة في مهرجان بوسان السينمائي الدولي، وفاز بجائزة الجمهور المرموقة. قُدّم الفيلم كمرشح لبنان لفقرة أفضل فيلم أجنبي في جوائز الأوسكار. وفاز "غدي" بجائزة الجمهور في مهرجان الفيلم السينمائي الدولي في مانهايم هايدلبرغ في 2014، وجائزة الجمهور في مهرجان رُؤى عربية في واشنطن.

وأخر عمل له هو "بدون قيد"، وهو مسلسل على الإنترنت عن الحرب في سوريا، ويسرد قصة رفيق وريم وكريم، ثلاثة لاجئون يلتقون في لبنان، ويواجهون تجارب تغيّر حياتهم. أثار المسلسل نقاشًا كبيرًا حول الوضع السوري في المنطقة، حاصدًا أكثر من 40 مليون مشاهدة في الشهر الأول على يوتيوب.

### قصة الفيلم

تزوج لييا، وهو مدرّس موسيقى، من حبيبة طفولته، لارا في قرية ساحلية لبنانية تقليدية. أصيبت عائلته وجيرانه وأصدقاؤه بخيبة أمل عندما أنجبت لارا طفلة وتليها طفلة أخرى. عندما أنجبت لارا طفلها الثالث، وكان ذكراً، أطلقوا عليه اسم غدي. ولكن كان غدي ولداً من ذوي الاحتياجات الخاصة. كان يقضي معظم وقته ينطق بكلمات غير مفهومة تسببت في إزعاج الجيران. ولحماية ابنه، ابتكر لييا خطة بارعة جعلت من غدي ظاهرة محلية وطنية غريبة.

### تطوير الفكرة

كان المنتج غبريال شمعون وراء مبادرة صنع الفيلم، فقد تعاون مع جورج خبّاز الذي كتب السيناريو وأمين الذي أخرجه. كان ذلك في نهاية عام 2011. وفي صيف عام 2012، كانوا يصورون. كل شيء حدث بسرعة كبيرة.

### الإنتاج

رأى أمين الفيلم كقصة للأطفال، أو أسطورة. لذلك، أراد مخرج الفيلم أن يكون موقع التصوير في قرية تقليدية مثالية لم يُغيّرهما العمر الحديث. فكانت البترون هي المكان الأمثل والقرية النموذجية.

كان الحصول على التصاريح (من وزارة الداخلية) ومن بلدية البترون سهلاً. فكانت البلدية متعاونة للغاية. كانت الشرطة المحلية موجودة عند الحاجة، فعلى سبيل المثال كانت متعاونة جدا عندما كانوا بحاجة لإغلاق الشوارع من حركة المرور. رحّب السكان المحليون بهم، وقام بعضهم بتمثيل أدوار ثانوية في الفيلم.

كان الممثلون وطاقم العمل يقيمون في منتجع محلي طوال مدة التصوير.

كان اختيار الممثلين صعباً، فلقد كانت عملية طويلة، وكان وجود ممثلين لبنانيين مخضرمين مهماً، خصوصاً ممثلين مثل أنطوان ملتقى، أحد مؤسسي المسرح اللبناني، ومنى طابع، وكميل سلامة، وكريستين شويري، ورودريج سليمان، وجيزيل بويز.

أمضى أمين الكثير من الوقت مع الممثل الطفل إيمانويل خير الله، الذي كان يؤدي دور غدي. التقى به قبل التصوير حتى يتعرّفان على بعضهما البعض، وهكذا شعر الطفل بالراحة. وبحلول وقت التصوير، أصبحا ودودين فكان التصوير سلساً.

تم تعويض جميع الممثلين وأعضاء الطاقم. كان لديهم أيضاً عدد قليل من المتدربين من مدارس السينما المحلية. قرّر أمين وضع جزء كبير من أجره في المشروع لإيمانه بفكرة الفيلم.

أراد العمل مع المصممة ناتالي حرب، التي كانت صديقة قديمة. فلقد عملا معاً من قبل، وكان لديهما رؤية مشتركة للفيلم. على الرغم من أن هذا كان أول فيلم طويل لها، إلا أنّها فازت بجائزة أفضل مدير فني عن عملها في "غدي" في مهرجان أفيلز الدولي للسينما والهندسة المعمارية في إسبانيا.

أراد أمين ومدير التصوير كريم غريب استخدام كاميرا اليكسا؛ لأنهما شعرا أنّها كانت الأكثر سينمائيةً.

هل كان سيفعل شيئاً مختلفاً؟ أجاب أمين بأنّ الفيلم بأكمله كان تجربة تعليمية له، تجربة تعليمية ضخمة! على الرغم من التحديات التي واجهها في التصوير، فإنه تعلم شيئاً جديداً يومياً. وهو يقر بأن تصوير فيلم لأول مرة يمثل تحدياً كبيراً. هناك الكثير من المسؤوليات. يتحمل مخرج الفيلم مسؤولية قصة الفيلم وإخراجها، بينما يعمل في الوقت نفسه مع المنتج للوفاء بالمواعيد النهائية والبقاء في الموعد المحدد وعلى الميزانية. على الرغم من أنّ الخبرة كانت مرهقة للغاية في بعض الأحيان، إلا أن الثقة التي وضعها الكاتب والمنتج وبقية أفراد الطاقم فيه، ساعدته في القيام بعمله.

### المونتاج

تمّ إجراء المونتاج في لبنان عند شركة "ذا توكيز". كان أمين عمل مع المونتيرة رنا صباغ في "شنيكوت". استغرق المونتاج خمسة أشهر، ثم توقفا عندما سافر أمين للعمل لمدة شهر. عند مشاهدة الفيلم بعد عودته، لم يشعر أن الفيلم كان في أفضل حالاته. كانوا يعتقدان أنّ الفيلم لديه المزيد من الإمكانيات، لذلك أعادوا المونتاج لمدة ثلاثة أشهر أخرى. تمّ التلويح عند شركة "لوسد پوست" من قبل بلال هبري. كان أمين يعرف هبري مهنيًا، وقد عملا معًا في العديد من المشاريع الأخرى. كانت مصممة الصوت رنا عيد، وكانت قد عملت مع أمين في "شنيكوت" أيضًا. صنعت هندسة الصوت في برشلونة، حيث قام مهندس الصوت بهندسة بعض أفلام المودوقار، لذلك كان خبيرًا في مزج أفلام فيها الكثير من الحوار.

أما بالنسبة للموسيقى، فقد كانت المرة الأولى التي يعمل فيها أمين مع نديم مشلاوي. التقى به من خلال رنا عيد، مصممة الصوت.

تم عرض النسخة الأولى لغبريال شمعون وجورج خباز وجيمي ديب وطاقم العمل. بعد إعادة المونتاج، عرض الفيلم على ابن عمه داني، وهو ليس من صانعي الأفلام. كان يريد ردود فعل من شخص يتمتع بحس عام قوي، ولكن شخص غير محترف؛ لأنه كان لا يريد ردود فعل فنية، بل ردود على القصة، وكيف يتأثر المرء بالشخصيات الموجودة في الفيلم.

### التوزيع والتسويق

كان العرض الأول للفيلم في لبنان ناجحًا جدًا. عُرض في دور السينما لمدة شهرين، من أواخر تشرين الأول أكتوبر وحتى قبل عيد الميلاد. للأسف، تمّ قرصنة الفيلم في الأسبوع الرابع وبيع نسخ مقرصنة في كل مكان. على الرغم من أن القرصنة قد تمّ اعتقالهم، إلا أن أمين شعر أن هذا قد أثر بشكل كبير في مبيعات شبّاك التذاكر.

تمّ عرض الفيلم أيضًا في إيطاليا، والأردن، وپولندا، وكوريا الجنوبية، وإسبانيا، والسويد، وتركيا، والإمارات العربية المتحدة، وفي مهرجانين في الولايات المتحدة. كما عُرض في مصر في دار سينما للفنون. وبالطبع عُرض الفيلم في البترون، وكانت أمسية خاصة جدًا للسكان المحليين وصانعي الأفلام على حد سواء.

تمّ بث الفيلم على المؤسسة اللبنانية للإرسال. وقد منح غبريال شمعون حق البث كجزء من صفقة للترويج للفيلم على القناة. كما تمّ عرض الفيلم على التلفزيون المجري في 28 يونيو 2015. وقّع شمعون مع شركة أمازون بحيث يتوفر "غدي" على خدمة البث أمازون برايم في جميع أنحاء العالم.

### المشروع القادم

يعمل أمين على مشروع آخر مع غبريال شمعون وجورج خباز، لكن هذه المرة الميزانية أصغر، لذلك هناك مخاطر أقل. لقد أنهى لتوه مسلسل على الإنترنت، "بدون قيد"، الذي أصبح متوفرًا على موقع يوتيوب في أوائل عام 2018. وهو يقوم أيضًا بتطوير فيلم آخر بعنوان "11 شيء مدهل يجب معرفتها عن لبنان".

### خواطر أخرى

نصيحته لصانعي الأفلام الشباب هي: العمل، العمل، العمل! حتى على المشاريع الصغيرة! الأفلام الصغيرة لا تقل أهمية عن الكبيرة. نتعلم من كل عمل نقوم به.